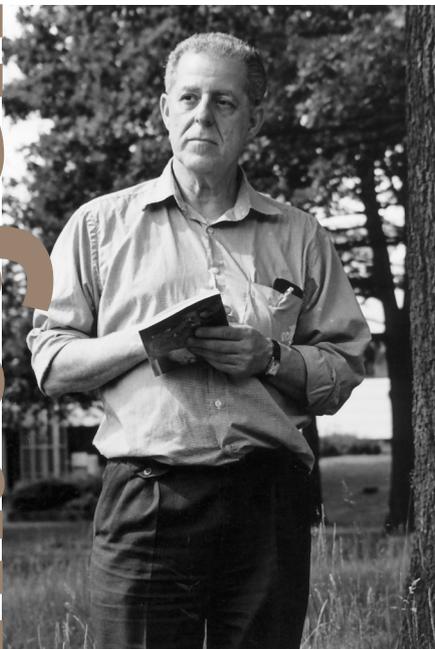




George Ellenbogen



A l'occasion de la parution de son recueil

MATIN D'HORREUR

dans la collection *Poète des cinq continents* de l'Harmattan,
le Centre culturel canadien vous invite à rencontrer

George Ellenbogen

mercredi, le 22 avril à 19h00

Réservation 01 44 43 24 90

Les poèmes de George Ellenbogen lui ont acquis une réputation de légèreté de ton et de noire brutalité pour ce qui est du fond, qu'ils soient autobiographiques ou politiques. Percutant dans sa morale et humain dans sa vision, George Ellenbogen ne se défausse jamais et aborde les dessous humains de la fidélité, de la joie et de l'espoir. Composé d'extraits de ses quatre derniers recueils et augmenté de nouveaux textes impressionnants par leur sang-froid et leur solide technique, *Matin d'horreur* nous présente un poète dont l'imagination toujours bien éclairée ouvre souvent des perspectives inhabituelles et déroutantes.

« We have not heard anything else
not seen anyone along the mud road,
the ruts hardening. This is the way
it comes, daylight
deserting for darkness.
Before we light the lamps we look again,
knowing they are there, escaped
from dreams in skins of leather,
lowering their horns against history
that bridles but cannot restrain »

Nous n'avons rien entendu d'autre,
vu personne d'autre sur la piste boueuse
où durcissent les ornières. C'est ainsi
que cela arrive, la désertion
du jour pour les ténèbres.
Avant d'allumer nous jetons un dernier regard,
sachant qu'ils sont là-bas, en rupture
de rêves dans leurs outres de cuir,
cornes baissées contre l'histoire
qui les entrave, impuissante à les contenir.

- traduction de Jean Migrenne

« George Ellenbogen produit une poésie si complexe, en même temps que si claire, philosophiquement logique et posée, joyeusement surréaliste ; (...) les mots y sourdent d'un inconscient où même les pires cauchemars peuvent engendrer les scènes les plus radieuses, les plus farfelues. Il faut prendre son temps pour s'en faire une idée. J'espère que les lecteurs en découvriront la pertinence. Pour moi, c'est l'un des poètes les plus proches de l'humain que j'aie jamais lus. »

- John Kinsella

« Ellenbogen combine un macrocosme d'analyses qui transcendent frontières et nationalités avec un microcosme de rencontres personnelles et de plaisirs intimes. Maître de l'observation précise et ironique, il est dévoré de tendresse pour notre monde sauvage et beau sous la souffrance. »

- Di Brandt

« Avec Morning Gothic (Matin d'horreur), George Ellenbogen prend la place qu'il mérite au premier rang des poètes d'aujourd'hui. Ceux qui aiment la poésie ne doivent pas manquer ce livre. »

- X.J. Kennedy